

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak liczne są Twe dzieła, JHWH! Wszystkie je uczyniłeś* w mądrości – Ziemia jest pełna Twoich bogactw! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak liczne są Twoje dzieła, PANIE! Wszystkie dowodzą Twojej mądrości — Ziemia jest pełna Twoich bogactw!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O, jak liczne są twoje dzieła, PANIE! Wszystkie je uczyniłeś mądrze, ziemia jest pełna twego bogactwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O jakoż wielkie są sprawy twoje, Panie! te wszystkie mądrześ uczynił, a napełniona jest ziemia bogactwem twojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako wielmożne są, JAHWE, uczynki twoje, wszystko w mądrości uczynił, napełniona jest ziemia osiadłością twoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak liczne są dzieła Twoje, Panie! Ty wszystko mądrze uczyniłeś, ziemia jest pełna Twych stworzeń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O, jak liczne są dzieła twoje, Panie! Tyś wszystko mądrze uczynił: Ziemia jest pełna dóbr twoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, jak liczne są Twoje dzieła – wszystkie mądrze uczyniłeś, pełna jest ziemia Twoich stworzeń!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakże liczne są Twe dzieła, PANIE! Wszystko z mądrością uczyniłeś; ziemia jest pełna Twoich stworzeń.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak rozliczne są Twoje dzieła, Jahwe! Tyś wszystko mądrze uczynił, ziemia jest pełna Twych stworzeń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І його нарід дуже розрісся і Він його скріпив понад його ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak liczne są Twoje dzieła, WIEKUISTY, wszystkie urządziłeś w mądrości, ziemia jest pełną Twych własności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże liczne są twe dzieła, Jehowo! Wszystkie je uczyniłeś mądrze. Ziemia jest pełna twych tworów.

¹⁾ uczyniłeś 11QPs a MT G: zostały uczynione 4QPs d.